

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä lokakuuta 1997,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemisestä⁽¹⁾

(97/800/EHTY, EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO ja

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 54 artiklan 2 kohdan, 57 artiklan 2 kohdan viimeisen virkkeen, 66 artiklan, 73 c artiklan 2 kohdan, 75 artiklan, 84 artiklan 2 kohdan sekä 99, 100 113 ja 235 artiklan yhdessä sen 228 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 228 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottavat huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon⁽²⁾,

ovat kuulleet EHTY:n neuvoo-antavaa komiteaa, ja saattaan neuvoston puoltavan lausunnon,

ottavat huomioon neuvoston Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 101 artiklan mukaisesti antaman suostumuksen,

sekä katsovat, että

Korfussa 24 päivänä kesäkuuta 1994 allekirjoitettu Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kumppanuus- ja yhteistyösopimus edistää osaltaan Euroopan yhteisöjen tavoitteiden toteuttamista,

tämän sopimuksen tarkoituksena on vahvistaa 18 päivänä joulukuuta 1989 allekirjoitetun ja neuvoston päätöksellä 90/116/ETY⁽³⁾ hyväksytyyn Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Socialististen neuvostotasavaltojen liiton välisen kauppaa sekä kau-

⁽¹⁾ Tämän kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen ovat Venäjän kanssa allekirjoittaneet 24 päivänä kesäkuuta 1994 Euroopan yhteisöt ja niiden silloiset 12 jäsenvaltiota. Laajentumisen jälkeen Venäjän kanssa allekirjoitettiin 21 päivänä toukokuuta 1997 lisäpöytäkirja Itävallan, Ruotsin ja Suomen liittymiseksi sopimukseen 12 muun jäsenvaltion rinnalle sekä ruotsin- ja suomenkielisten toisintojen virallistamiseksi.

Kun tarpeelliset menettelyt oli saatu päätökseen, yhteisöt ja niiden jäsenvaltiot päättivät kumppanuussopimuksen tekemisen yhteydessä samalla soveltaa väliaikaisesti edellä mainittua lisäpöytäkirjaa odottaessaan sopimuksen voimaantuloa kyseisen pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti. Näin virallisen lehden ruotsin- ja suomenkielisissä painoksissa oleva kumppanuussopimuksen teksti on lisäpöytäkirjassa virallistettu teksti.

Venäjän kanssa tehty kumppanuus- ja yhteistyösopimus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 1997, kun osapuolet ovat ilmoittaneet saattaneensa päätökseen sopimuksen 112 artiklan 2 alakohdassa tarkoitettujen menettelyt 30 päivänä lokakuuta 1997.

⁽²⁾ EYVL C 339, 18.12.1995, s. 45.

⁽³⁾ EYVL L 68, 15.3.1990, s. 1.

pallista ja taloudellista yhteistyötä koskevan sopimuksen avulla luotuja siteitä,

tietyt tässä kumppanuus- ja yhteistyösopimuksessa määrätty yhteisön kauppapolitiikan soveltamisalaan kuulumattomat velvoitteet vaikuttavat tai voivat vaikuttaa sijoittautumisoikeuden, liikenteen ja yritysten kohtelun alalla hyväksytyillä yhteisön säädöksillä luotuun järjestelmään,

kyseisessä sopimuksessa asetetaan Euroopan yhteisölle tietyt velvoitteita, jotka koskevat pääoma- ja maksuvirtoja yhteisön ja Venäjän välillä,

siltä osin kuin kyseinen sopimus vaikuttaa 23 päivänä heinäkuuta 1990 annettuun neuvoston direktiiviin N:o 90/434/ETY eri jäsenvaltioissa olevia yhtiöitä koskeviin sulautumisiin, diffuusioihin, varojensiirtoihin ja osakkeidenvaihtoihin sovellettavasta yhteisestä verojärjestelmästä⁽¹⁾ ja 23 päivänä heinäkuuta 1990 annettuun neuvoston direktiiviin N:o 90/435/ETY eri jäsenvaltioissa sijaitseviin emo- ja tytäryhtiöihin sovellettavasta yhteisestä verojärjestelmästä⁽²⁾, jotka perustuvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 100 artiklaan, on tätä artiklaa pidettävä oikeudellisenä perustana,

sopimuksen tietyissä määräyksissä asetetaan yhteisölle rajat ylittävää yhteistyötä laajempia velvoitteita palvelujen tarjoamisen osalta, ja

Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa ei ole määräyksiä erityisistä valtuuksista tietyt sopimuksen määräysten osalta, jotka yhteisön on pantava täytäntöön, ja näissä tapauksissa voidaan soveltaa perustamissopimuksen 235 artiklaa,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venä-

jän federaation välinen kumppanuus- ja yhteistyösopimus, pöytäkirjat ja julistukset.

Kyseiset tekstit ovat tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

1. Neuvosto, tai tarvittaessa komissio, vahvistaa yhteistyöneuvostossa ja -komiteassa omaksuttavan yhteisön kannan komission ehdotuksesta tapauskohtaisesti Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusten asianmukaisten määräysten mukaan.

2. Kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen 91 artiklan mukaan neuvoston puheenjohtaja toimii yhteistyöneuvoston puheenjohtajana ja esittää yhteisön kannan. Yhteistyökomitean työjärjestyksen mukaan komission edustaja toimii yhteistyökomitean puheenjohtajana ja esittää yhteisön kannan.

3. Neuvosto tai komissio päättää tapauskohtaisesti yhteistyöneuvoston ja yhteistyökomitean suositusten julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja toimittaa sopimuksen 112 artiklassa määrätyn tiedoksi antamisen Euroopan yhteisön puolesta. Komission puheenjohtaja toimittaa vastaavan tiedoksi antamisen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön puolesta.

Tehty Luxemburgissa 30 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

J. SANTER

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. BODEN

⁽¹⁾ EYVL L 225, 20.8.1990, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 225, 20.8.1990, s. 6.